

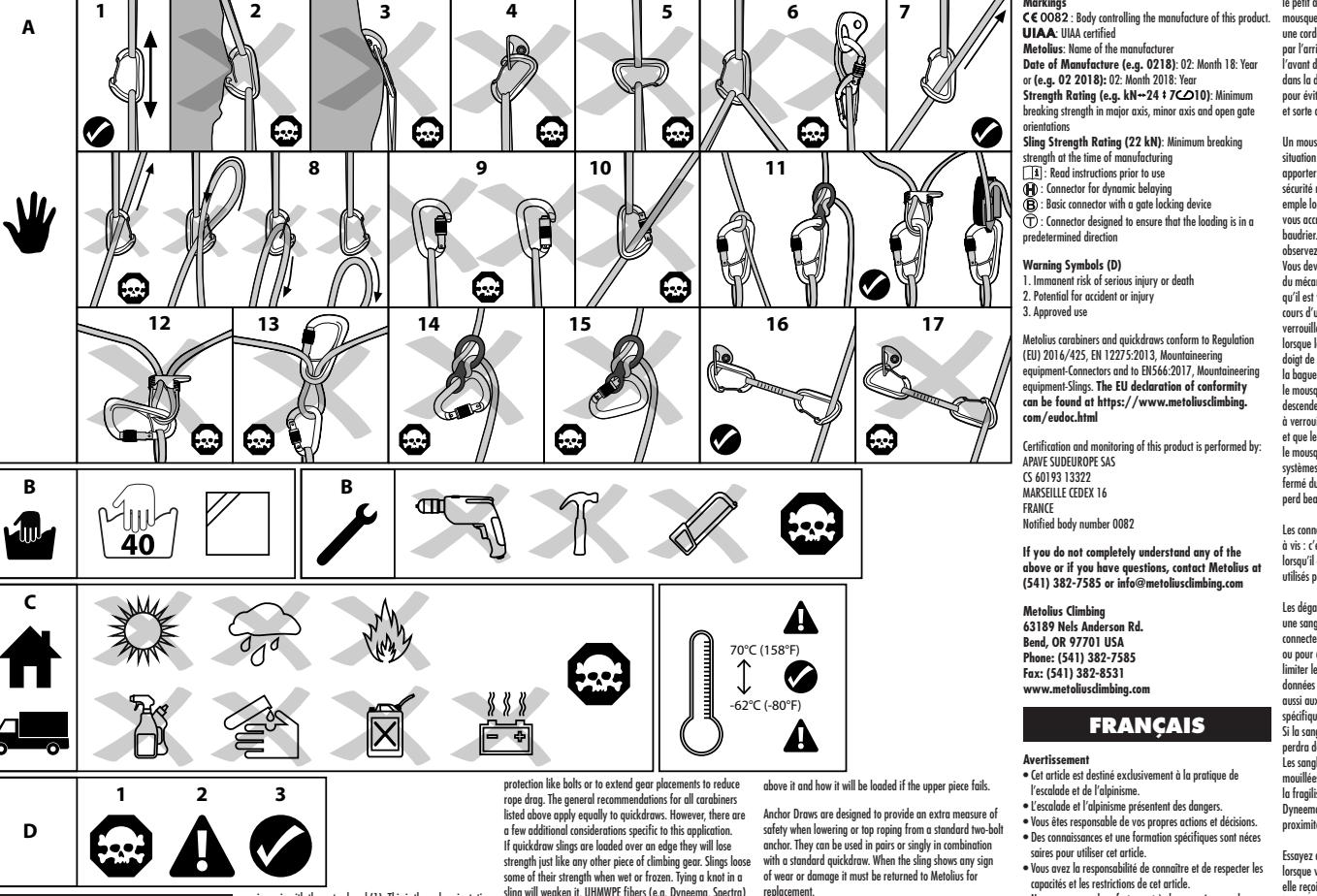


Metolius
Carabiners

LIMITED WARRANTY: Metolius Climbing products are warranted to the original retail purchaser to be free from defects in materials and workmanship for a period of one year and will be replaced without charge, if after inspection by us, no misuse or alteration is disclosed. Metolius Climbing Inc. makes no other warranty expressed or implied.

#95001 - Rev 01/22

Made in Taiwan / Fabriqué aux Taiwan



ENGLISH

Warning

- This product is for rock climbing and mountaineering only.
- Climbing and mountaineering are dangerous.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- Specialized knowledge and training are required to use this product.
- You are responsible for knowing and respecting this product's capabilities and limitations.
- We strongly recommend that every climber seek instruction by a qualified professional.
- Always know the maintenance and use history of your equipment and destroy repair gear to prevent future use.
- The use of secondhand equipment is strongly discouraged.
- This product should only be used in conjunction with appropriate climbing and mountaineering equipment that complies with relevant standards.
- Failure to follow these warnings can result in severe injury or death.

Use (A)

This PPE is intended to protect against the risk of falls from height.

The following instructions explain the basic usage and limitations of carabiners and quickdraws, as well as several of the most common examples of misuse. However, there is an infinite number of ways to misuse any piece of climbing gear. No manual can cover every possible scenario. It is your responsibility to learn the correct techniques for all of your climbing gear. Instruction manuals can help, but they are no substitute for qualified instruction and real-world experience.

Carabiners are exceptionally strong when loaded in the correct orientation. However, when a carabiner is loaded incorrectly (across its minor axis, with the gate open, over an edge, etc.) it can fail under extremely low loads, even body weight or less. It is critical to plan and orient your carabiners and quickdraws correctly. Whenever you use a carabiner, you must understand what will happen to it when it comes under a load. You must make sure that the carabiner will be loaded along its major axis with the gate closed (1). This is the only orientation in which the carabiner will hold its full rated strength. Make sure there are no protrusions or irregularities in the rock or in your protection system that could force the carabiner gate open (2). Make sure there are no edges or protrusions that the carabiner could be loaded across (3). Make sure that the carabiner cannot hang up on or near its nose (4). Never load a carabiner across its gate or minor axis (5). Never load a carabiner in 3 or more directions (6). Whenever you are clipping a rope into a carabiner, always make sure it enters from back or rock-side of the carabiner and exits from front (7). Orient the gate of the carabiner away from the direction of travel of the climber (7) to keep the rope from running across the gate and possibly uncapping in a fall (8).

Locking carabiners should be used in any situation that calls for more security than a non-locking carabiner can provide or whenever you are relying on a single connection point, such as when you are clipping into a belay anchor or attaching a belay or rappel device to your harness. When using locking carabiners, observe all the same precautions as you would for any other carabiner. You must familiarize yourself with the correct operation of your carabiner's locking mechanism and be sure that it is properly engaged when the carabiner is in use. You should frequently check to see if it is locked during use. Never close the locking mechanism while the gate is in the open position. It will prevent the gate from closing completely (9). If the rope runs over the locking sleeve, it can easily unlock the carabiner (10). When belaying or rappelling, you must make sure that the locking carabiner is oriented correctly in your harness and that the belay device is correctly oriented in the locking carabiner (11, 12, 13). Many belay devices are prone to hanging up along the carabiner's spine or nose. If loaded in this fashion, the carabiner will fail below its rated strength (14, 15).

Quickdraws consist of two carabiners connected by a short sling. They are commonly used to connect the rope to fixed

protection like bolts or to extend gear placements to reduce rope drag. The general recommendations for all carabiners listed above apply equally to quickdraws. However, there are a few additional considerations specific to this application. If quickdraw slings are loaded over an edge they will lose strength just like any other piece of climbing gear. Slings loose some of their strength when wet or frozen. Tying a knot in a sling will weaken it. UHMWPE fibers (e.g. Dyneema, Spectra) have a melting point of 130°C (266°F) and caution should be taken around heat sources.

To visualize how quickly the quickdraw will move when you climb past it and in what position it will be when it is loaded. This can be very complicated as the quickdraw will move depending upon its position in your protection chain, and its position will, of course, change as you progress up the route. First, consider how the quickdraw will position itself if it falls directly. This is fairly easy to visualize. Look for any protrusions or irregularities in the rock or in your protection that could force the gate open or an edge or protrusion that the carabiner could be loaded across. Remember to check both the top and bottom carabiner. Next, consider how the quickdraw will move as you climb past it. In most situations, especially when clipping bolts or pitons, the gates of both carabiners should face away from the direction of travel of the climber (16). The upper or gear-clipping carabiner should face away from your direction of travel because as you move to the side of and above the last piece of gear you clipped, the quickdraw will rotate upward toward you. In this case, it is critical that the upper carabiner rotates onto its spine (16), not onto its gate. If the upper carabiner rotates onto its gate, it can hang up on the nose (17). If it is loaded in this position, it will fail at a very low load. It is equally important for the lower or rope-clipping carabiner to face away from your direction of travel to keep the rope from running across the gate and possibly uncapping in a fall (8).

Water environments are very damaging to climbing gear. If your gear is exposed to a saltwater environment, rinse it in freshwater and dry it thoroughly.

Do not modify your gear in any way. If your gear is in need of repair, return it to Metolius for inspection.

Storage and Transportation (C)
Keep your climbing equipment away from any chemical reagents (e.g. corrosive substances, solvents, acid, bleach, batteries, etc.) or heat sources. If any of your climbing gear comes into contact with any chemical reagents, remove it immediately. Store your gear in a dry, cool, dark, well-ventilated area.

Lifespan
The lifespan of climbing equipment is generally dictated by wear and damage rather than by time. Under proper storage and moderate usage, with no exposure to salt water environments, chemical reagents, severe falls or damage, metal products can have an unlimited lifespan and textile products can last up to 10 years. However, any of the aforementioned factors can reduce life span dramatically. Even though textiles may show no significant signs of wear, the fibers will deteriorate with the passage of time.

Markings

UIAA 0082 : Body controlling the manufacture of this product.
Metolius : Name of the manufacturer
Date of Manufacture (e.g. 0218) : 02 Month 18 Year or (e.g. 02 2018) : 02 Month 2018 Year
Strength Rating (e.g. KN-24 7C10) : Minimum breaking strength in major axis, min tension and open gate orientations
Sling Strength Rating (22 kN) : Minimum breaking strength at the time of manufacturing
(1) Read instructions prior to use
(2) Connector for dynamic belaying
(3) Basic connector with a gate locking device
(4) Connector designed to ensure that the loading is in a predetermined direction

Warnings (D)

- Imminent risk of serious injury or death
- Potential for accident or injury
- Approved use

Metolius carabiners and quickdraws conform to Regulation (EU) 2016/425, EN 12275:2013, Mountaineering equipment-Connectors and to EN 566:2017, Mountaineering equipment-Slings. The EU declaration of conformity can be found at <https://www.metoliusclimbing.com/eudoc.html>

Certification and monitoring of this product is performed by:

APAVE SUDEUROPE SAS
CS 60193 13322
MARSEILLE CEDEX 16
FRANCE

Notified body number 0082

If you do not completely understand any of the above or if you have questions, contact Metolius at (511) 382-7585 or info@metoliusclimbing.com

The connectors of type Q (mailloons rapides) utilising an bolt are not a element of the connector qui supporte la charge lorsqu'il est complètement fermé. Ils sont généralement utilisés pour accrocher une plaque à une sangle.

N'apportez aucune modification à votre matériel. Si il nécessite une réparation, retournez-le à Metolius.

Verwendung (A)

Diese persönliche Schutzausrüstung soll vor Stürzen aus großen Höhen schützen.

Stockage et transport (C)
Conservez votre matériel d'escalade à l'écart des réactifs chimiques (tels que les substances corrosives, les solvants, l'acide, l'eau de javel, les batteries, etc.) et des sources de chaleur. Si votre matériel entre en contact avec un réactif chimique, mettez-le immédiatement au rebut. Rangez votre matériel dans un endroit sec, frais, sombre et bien aéré.

FRANÇAIS

Avertissement

- Cet article est destiné exclusivement à la pratique de l'escalade et de l'alpinisme.
- L'escalade et l'alpinisme présentent des dangers.
- Vous êtes responsable de vos propres actions et décisions.
- Des connaissances et une formation spécifiques sont nécessaires pour utiliser cet article.

Essayez de visualiser le mouvement que fera la dégaine lorsque vous la déposez et dans quelle position elle sera si elle recouvre une charge. Ceci peut s'avérer très complexe car la dégaine bougera différemment selon sa place dans votre chaîne de protection, et sa position changera aussi au fil de votre progression. Considérez d'abord comment la dégaine se placera en cas de chute directement sur elle. C'est assez facile à imaginer. Cherchez toute protubérance ou irrégularité du rocher ou de votre système de protection qui pourrait forcer l'ouverture du doigt, ou toute autre protubérance pouvant provoquer une charge du mousqueton en porte-à-faux. N'oubliez pas de vérifier les deux mousquetons de la dégaine. Considérez ensuite le mouvement que fera la dégaine lorsque vous la déposez. Dans la plupart des situations, en particulier si la dégaine est accrochée à une plaque ou un piton, les doigts des deux mousquetons doivent se trouver du côté opposé à la direction du grimpeur (16). Le mousqueton le plus haut ou celui accroché à l'amarrage doit être positionné avec le doigt du côté opposé à la direction de votre progression, car lorsque vous vous déplacez sur le côté et au-dessus du dernier amarrage que vous avez mousquetonné, la dégaine tournera vers le haut et vers vous. Dans ce cas, il est indispensable que le mousqueton supérieur tourne vers le côté fermé du corps (16) et non vers le doigt. Si le mousqueton supérieur tourne vers le doigt, il risque d'être accroché par l'encoché du doigt (17). Sollicitez dans cette position, si sera défaillante même avec une charge très faible. Il est également important que le mousqueton du bas, où passe la corde, soit orienté avec le doigt dans la direction opposée à votre déplacement pour éviter les risques que la corde ne passe sur le doigt, l'ouvre et sorte du mousqueton en cas de chute (8). Souvenez-vous qu'il existe toujours des exceptions. Comme indiqué ci-dessus, les protubérances du rocher, l'écrou de la plaque et toute autre irrégularité peuvent forcer l'ouverture du doigt du mousqueton ou provoquer une charge du mousqueton en porte-à-faux. Dans certains cas, il peut être nécessaire de placer le mousqueton avec le doigt ouverte pour éviter les protubérances ou à use de la corde.

Utilisation (A)

Cet EPI a été conçu pour protéger contre les risques de chute. Les instructions qui suivent expliquent succinctement l'utilisation et les limites des mousquetons et des dégaines et donnent quelques exemples de mauvaise utilisation parmi les plus courants. Cependant, les possibilités de mal usage sont infinies. Les précautions de mal usage peuvent réduire significativement la durée de vie. Même si un textile ne présente aucun signe d'usure importante, les fibres se détériorent avec le temps.

Marquages
UIAA 0082 : organisme contrôlant la fabrication de ce produit.
Metolius : nom du fabricant
Date de fabrication (ex. 0218) : 02 mois 18 : année ou (ex. 02 2018) : 02 mois 2018 : année

Coefficient de résistance (ex. KN-24 7C10) : valeur minimale de résistance à la rupture en grand axe, en petit axe et avec le doigt ouvert

Indice de résistance des élingues (22 kN) : résistance minimale à la rupture au moment de la fabrication

- 1: lire les instructions avant utilisation
- 2: Hookeur pour l'assurance dynamique
- 3: connecteur basique avec verrouillage du doigt
- 4: connecteur conçu pour garantir que la charge est dans la direction pré-déterminée

Symboles d'avertissement (D)

- Risque permanent de blessure grave ou de mort
- Risque d'accident ou de blessure
- Utilisation approuvée

Les mousquetons et les dégaines Metolius sont conformes au règlement (UE) 2016/425 et aux normes EN 12275:2013. Équipement d'alpinisme et d'escalade – Connecteurs et EN 566:2017. Équipement d'alpinisme et d'escalade – Annexes. La déclaration de conformité UE peut être consultée à l'adresse <https://www.metoliusclimbing.com/euroc.html>

La certification et le contrôle de ce produit sont réalisés par :

APAVE SUDEUROPE SAS
CS 60193 13322
MARSEILLE CEDEX 16
FRANCE

Numeros de notification 0082

Si vous ne comprenez pas complètement les informations ci-dessus ou si vous avez des questions, veuillez contacter Metolius au +1 541 382 7585 ou

le petit axe ou en travers du doigt (5). Ne sollicitez jamais un mousqueton dans plus de 2 directions (6). Quand vous passez une corde dans le mousqueton, vérifiez toujours qu'elle arrive par l'arrière ou par le côté du rocher et qu'elle ressort par l'avant du mousqueton (7). Orientez le doigt du mousqueton dans la direction opposée au déplacement du grimpeur (7) pour éviter les risques que la corde passe sur le doigt, l'ouvre et sorte du mousqueton en cas de chute (8).

cela reste possible. Si l'équipement sur lequel vous tombez ne fait pas, les amarrages situés plus bas doivent être capables d'arrêter votre chute. Analysez comment votre dégaine changera de position si vous tombez sur l'amarrage au-dessus et comment elle sera sollicitée si celui-ci ne tient pas.

Anchor Draws (Les dégaines d'amarrage) sont conçues pour offrir une mesure de sécurité supplémentaire lorsque vous descendez ou ouvrez à l'aide d'un ancrage à deux boulons. Elles peuvent généralement être utilisées par paire ou seules, associées à une dégaine standard. Si la sangle montre le moindre signe d'usure ou de dommage, elle doit être renvoyée à Metolius pour être remplacée.

Entretien et maintenance (B)

Vous devez vérifier votre équipement avant chaque utilisation et vous êtes personnellement responsable d'évaluer son état et de retirer toute pièce dangereuse. Toute fissure, gorge, déformation ou corrosion sur les parties métalliques doit être détectée.

Vérifiez que les doigts se ferment automatiquement et complètement quand vous les lâchez. Vérifiez que les mécanismes de verrouillage fonctionnent correctement. Vérifiez qu'il n'y a aucun signe d'abrasion, d'endommagement ou de décoloration du textile ou des coutures. Si des signes d'endommagement ou d'usure sont visibles, retirez le produit. Détendez toute pièce mise au rebut pour éviter une utilisation ultérieure. Si vous avez des doutes quant à la sécurité de votre équipement, retournez-le à Metolius pour inspection.

Rincez votre matériel à l'eau chaude savonneuse. Rincez à l'eau claire et séchez soigneusement.

Les milieux salins abîment beaucoup le matériel d'escalade. Si votre matériel est exposé à ce type d'environnement, rincez-le à l'eau claire et séchez soigneusement.

N'apportez aucune modification à votre matériel. Si il nécessite une réparation, retournez-le à Metolius.

Stockage et transport (C)
Conservez votre matériel d'escalade à l'écart des réactifs chimiques (tels que les substances corrosives, les solvants, l'acide, l'eau de javel, les batteries, etc.) et des sources de chaleur. Si votre matériel entre en contact avec un réactif chimique, mettez-le immédiatement au rebut. Ranger votre matériel dans un endroit sec, frais, sombre et bien aéré.

Les dégaines se composent de deux mousquetons reliés par une sangle courte. Elles sont généralement utilisées pour connecter la corde à un amarrage fixe, tel qu'une plaque, ou pour allonger le positionnement de l'équipement afin de limiter le tirage de la corde. Les recommandations générales données ci-dessus pour tous les mousquetons s'appliquent aussi aux dégaines. Cependant, certaines considérations spécifiques à cette application doivent être prises en compte. Si la sangle d'une dégaine est sollicitée sur une arête, elle perdra sa résistance, comme tout équipement d'escalade. Les sangles perdent de leur résistance quand elles sont mouillées ou gelées. Confectionnez un nœud sur une sangle de manière à empêcher la dégaine de se défaire.

Les dégaines sont composées de deux mousquetons reliés par une sangle courte. Elles sont généralement utilisées pour connecter la corde à un amarrage fixe, tel qu'une plaque, ou pour allonger le positionnement de l'équipement afin de limiter le tirage de la corde. Les recommandations générales données ci-dessus pour tous les mousquetons s'appliquent aussi aux dégaines. Cependant, certaines considérations spécifiques à cette application doivent être prises en compte. Si la sangle d'une dégaine est sollicitée sur une arête, elle perdra sa résistance, comme tout équipement d'escalade. Les sangles perdent de leur résistance quand elles sont mouillées ou gelées. Confectionnez un nœud sur une sangle de manière à empêcher la dégaine de se défaire.

Les sangles perdent de leur résistance quand elles sont mouillées ou gelées. Confectionnez un nœud sur une sangle de manière à empêcher la dégaine de se défaire.

Les dégaines sont composées de deux mousquetons reliés par une sangle courte. Elles sont généralement utilisées pour connecter la corde à un amarrage fixe, tel qu'une plaque, ou pour allonger le positionnement de l'équipement afin de limiter le tirage de la corde. Les recommandations générales données ci-dessus pour tous les mousquetons s'appliquent aussi aux dégaines. Cependant, certaines considérations spécifiques à cette application doivent être prises en compte. Si la sangle d'une dégaine est sollicitée sur une arête, elle perdra sa résistance, comme tout équipement d'escalade. Les sangles perdent de leur résistance quand elles sont mouillées ou gelées. Confectionnez un nœud sur une sangle de manière à empêcher la dégaine de se défaire.

Les dégaines sont composées de deux mousquetons reliés par une sangle courte. Elles sont généralement utilisées pour connecter la corde à un amarrage fixe, tel qu'une plaque, ou pour allonger le positionnement de l'équipement afin de limiter le tirage de la corde. Les recommandations générales données ci-dessus pour tous les mousquetons s'appliquent aussi aux dégaines. Cependant, certaines considérations spécifiques à cette application doivent être prises en compte. Si la sangle d'une dégaine est sollicitée sur une arête, elle perdra sa résistance, comme tout équipement d'escalade. Les sangles perdent de leur résistance quand elles sont mouillées ou gelées. Confectionnez un nœud sur une sangle de manière à empêcher la dégaine de se défaire.

Les dégaines sont composées de deux mousquetons reliés par une sangle courte. Elles sont généralement utilisées pour connecter la corde à un amarrage fixe, tel qu'une plaque, ou pour allonger le positionnement de l'équipement afin de limiter le tirage de la corde. Les recommandations générales données ci-dessus pour tous les mousquetons s'appliquent aussi aux dégaines. Cependant, certaines considérations spécifiques à cette application doivent être prises en compte. Si la sangle d'une dégaine est sollicitée sur une arête, elle perdra sa résistance, comme tout équipement d'escalade. Les sangles perdent de leur résistance quand elles sont mouillées ou gelées. Confectionnez un nœud sur une sangle de manière à empêcher la dégaine de se défaire.

Les dégaines sont composées de deux mousquetons reliés par une sangle courte. Elles sont généralement utilisées pour connecter la corde à un amarrage fixe, tel qu'une plaque, ou pour allonger le positionnement de l'équipement afin de limiter le tirage de la corde. Les recommandations générales données ci-dessus pour tous les mousquetons s'appliquent aussi aux dégaines. Cependant, certaines considérations spécifiques à cette application doivent être prises en compte. Si la sangle d'une dégaine est sollicitée sur une arête, elle perdra sa résistance, comme tout équipement d'escalade. Les sangles perdent de leur résistance quand elles sont mouillées ou gelées. Confectionnez un nœud sur une sangle de manière à empêcher la dégaine de se défaire.

Les dégaines sont composées de deux mousquetons reliés par une sangle courte. Elles sont généralement utilisées pour connecter la corde à un amarrage fixe, tel qu'une plaque, ou pour allonger le positionnement de l'équipement afin de limiter le tirage de la corde. Les recommandations générales données ci-dessus pour tous les mousquetons s'appliquent aussi aux dégaines. Cependant, certaines considérations spécifiques à cette application doivent être prises en compte. Si la sangle d'une dégaine est sollicitée sur une arête, elle perdra sa résistance, comme tout équipement d'escalade. Les sangles perdent de leur résistance quand elles sont mouillées ou gelées. Confectionnez un nœud sur une sangle de manière à empêcher la dégaine de se défaire.

Les dégaines sont composées de deux mousquetons reliés par une sangle courte. Elles sont généralement utilisées pour connecter la corde à un amarrage fixe, tel qu'une plaque, ou pour allonger le positionnement de l'équipement afin de limiter le tirage de la corde. Les recommandations générales données ci-dessus pour tous les mousquetons s'appliquent aussi aux dégaines. Cependant, certaines considérations spécifiques à cette application doivent être prises en compte. Si la sangle d'une dégaine est sollicitée sur une arête, elle perdra sa résistance, comme tout équipement d'escalade. Les sangles perdent de leur résistance quand elles sont mouillées ou gelées. Confectionnez un nœud sur une sangle de manière à empêcher la dégaine de se défaire.

Les dégaines sont composées de deux mousquetons reliés par une sangle courte. Elles sont généralement utilisées pour connecter la corde à un amarrage fixe, tel qu'une plaque, ou pour allonger le positionnement de l'équipement afin de limiter le tirage de la corde. Les recommandations générales données ci-dessus pour tous les mousquetons s'appliquent aussi aux dégaines. Cependant, certaines considérations spécifiques à cette application doivent être prises en compte. Si la sangle d'une dégaine est sollicitée sur une arête, elle perdra sa résistance, comme tout équipement d'escalade. Les sangles perdent de leur résistance quand elles sont mouillées ou gelées. Confectionnez un nœud sur une sangle de manière à empêcher la dégaine de se défaire.

Les dégaines sont composées de deux mousquetons reliés par une sangle courte. Elles sont généralement utilisées pour connecter la corde à un amarrage fixe, tel qu'une plaque, ou pour allonger le positionnement de l'équipement afin de limiter le tirage de la corde. Les recommandations générales données ci-dessus pour tous les mousquetons s'appliquent aussi aux dégaines. Cependant, certaines considérations spécifiques à cette application doivent être prises en compte. Si la sangle d'une dégaine est sollicitée sur une arête, elle perdra sa résistance, comme tout équipement d'escalade. Les sangles perdent de leur résistance quand elles sont mouillées ou gelées. Confectionnez un nœud sur une sangle de manière à empêcher la dégaine de se défaire.

Les dégaines sont composées de deux mousquetons reliés par une sangle courte. Elles sont généralement utilisées pour connecter la corde à un amarrage fixe, tel qu'une plaque, ou pour allonger le positionnement de l'équipement afin de limiter le tirage de la corde. Les recommandations générales données ci-dessus pour tous les mousquetons s'appliquent aussi aux dégaines. Cependant, certaines considérations spécifiques à cette application doivent être prises en compte. Si la sangle d'une dégaine est sollicitée sur une arête, elle perdra sa résistance, comme tout équipement d'escalade. Les sangles perdent de leur résistance quand elles sont mouillées ou gelées. Confectionnez un nœud sur une sangle de manière à empêcher la dégaine de se défaire.

à l'adresse info@metoliusclimbing.com.

Metolius Climbing

63189 Nels Anderson Rd.

Bend, OR 97701 Etats-Unis

Tél. : +1 541 382 7585

Fax : +1 541 382 8531

www.metoliusclimbing.com

DEUTSCH

Warning

• Dieses Produkt ist nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet.

• Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Aktivitäten.

• Sie sind für Ihre eigenen Aktionen und Entscheidungen verantwortlich.

• Zur Nutzung dieses Produktes sind Spezialkenntnisse und eine besondere Ausbildung erforderlich.

• Sie sind dafür verantwortlich, dass sich die Gebrauchsmaßnahmen und Einsatzbeschränkungen des Produktes zu informieren.

• Wir empfehlen dringend, dass sich jeder Kletterer von einem ausgebildeten Kletterer einheitlich lässt.

• Kontrollieren Sie ständig den Nutzungsverlauf und den Wartungszustand ihrer Ausrüstung und entsorgen Sie ausrangiertes Material, um eine fiktive Benutzung zu verhindern.

• Es wird dringend davon abgeraten, Material aus zweiter Hand

Achien Sie bei Metallheilen auf Risse, Verformungen oder Korrosion. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schnapper automatisch und vollständig schließt, wenn er losgelassen wird. Vergewissern Sie sich, dass ein Spermeherrenstück ordnungsgemäß funktioniert. Suchen Sie nach Anzeichen von Abrieb, Beschädigungen oder Verfärbungen an Textilien und Nähern. Bei Anzeichen von Schäden oder starkem Verschleiß sollten Sie den Karabiner austauschen. Zersetzen Sie ausgestreute Ausrüstungssteile, um sie für eine zukünftige Verwendung unbrauchbar zu machen. Wenn Sie jemals Zweifel über die Sicherheit Ihres Geräts haben, senden Sie es zur Überprüfung an Metolius zurück.

Ausrüstungssteile mit heißem Seifenwasser reinigen, mit frischem Leitungswasser abspülen und gründlich trocken lassen.

Salzwasser ist sehr schädlich für Kletterausrüstung. Wenn Ihre Ausrüstung Salzwasser ausgesetzt ist, spülen Sie sie mit frischem Leitungswasser ab und lassen Sie sie gründlich trocken.

Ausrüstungssteile dürfen nicht manipuliert werden. Wenn Ihre Ausrüstung repariert werden muss, senden Sie sie an Metolius zurück.

Lagerung und Transport (C)

Bringen Sie Ihre Kletterausrüstung nicht in Kontakt mit chemischen Reagenzien (korrosiven Substanzen, Lösungsmitteln, Säuren, Bleichmitteln, Batterien usw.) oder Hitzequellen. Wenn Ihre Kletterausrüstung mit chemischen Reagenzien in Berührung kommt, rangelieren Sie sie sofort aus. Bewahren Sie Ihre Ausrüstung an einem trockenen, kühlen, dunklen und gut belüfteten Ort auf.

Lebensdauer

Die Lebensdauer von Klettergeräten wird mehr von Verschleiß und Beschädigungen als von der Zeit bestimmt. Bei sachgemäßer Lagerung und möglicher Nutzung ohne Einwirkung von Salzwasser, chemischen Reagenzien, schweren Stürzen oder Beschädigungen, können Metallprodukte eine unbegrenzte Lebensdauer haben und Textilprodukte bis zu 10 Jahren halten. Jeder der oben genannten Faktoren kann jedoch die Lebensdauer drastisch reduzieren. Auch wenn Textilien keine signifikanten Verschleißerscheinungen aufweisen, werden sie sich im Laufe der Zeit verschlechtern.

Markierungen
C €0082: Die Herstellung dieses Produkts wird überwacht. UIAA: UIAA-zertifiziert

Metolius: Name des Herstellers
Herstellungsdatum (z. B. 0218): 02: Monat: 18: Jahr

oder (z. B. 02 2018): 02: Monat: 2018: Jahr
Belastungserforschung (z. B. kN-24 + 7°C10): Mindestbruchfestigkeit in der Ausrichtungen auf Längssache, Querache und bei offenem Verschluss.

Mindestbruchlast der Schlinge (22 kN): Mindestbruchfestigkeit zum Zeitpunkt der Herstellung

[!] Lesen Sie vor der Anwendung die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

(A): Verbinder für dynamische Sicherung
(B): Basic-Verbinder mit Schnappverriegelung
(T): Verbinder für die sichere Verteilung der Last in der vorgegebenen Richtung

Warnsymbole (D)

1. Immanentes Risiko von schweren Verletzungen oder Tod
2. Unfall- oder Verletzungsgefahr
3. Genehmigte Verwendung

Die Karabiner und Expressdrillen von Metolius entsprechen der Verordnung 2016/425, EN 12275: 2013, Bergsteigerausrüstung - Verbindungsstücke und EN 566: 2017, Bergsteigerausrüstung - Schlingen. Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter <https://www.metoliusclimbing.com/eudoc.html>

Die Zertifizierung und Überwachung der Metolius-Produkte erfolgt durch:

APAE SUDEUROPE SAS
CS 60193 13322
MARSELLE CEDEX 16
FRANKREICH
Genehmigte Teilenummer 0082

Wenn Sie eines der oben genannten Probleme nicht vollständig verstehen oder Fragen haben, wenden Sie sich an Metolius unter 001-541-382-585 oder kontaktieren Sie uns unter info@metoliusclimbing.com

Metolius Climbing
63189 Nels Anderson Rd.
Bend, OR 97701, USA
Telefon: 001-541-382-7585
Fax: 001-541-382-8531
www.metoliusclimbing.com

ESPAÑOL

Advertencia

- Este producto es solo para escalada y montañismo.
- La escalada y el montañismo son actividades peligrosas.
- Usted es responsable de sus propias acciones y decisiones.
- Para utilizar este producto se requieren conocimientos y entrenamiento específicos.
- Usted es responsable de conocer y respetar las prestaciones y limitaciones de este producto.
- Recomendamos encarecidamente que todos los escaladores sean instruidos por un profesional cualificado.
- Debe conocer siempre las características de mantenimiento y uso de su equipo y destruir toda parte de su equipo que descierte para evitar que vuelva a utilizarse en un futuro.
- No se recomienda utilizar equipos de seguridad en ningún caso.
- Este producto solo debe utilizarse conjuntamente con el equipo adecuado de escalada y montañismo que cumpla con los estándares correspondientes.
- No seguir estos avisos puede causar lesiones graves o la muerte.

Uso (A)

Este equipo de protección personal está diseñado para protegerle contra el riesgo de caídas desde alturas.

En las siguientes instrucciones se explica el uso básico y las limitaciones de los mosquetones y las cintas exprés de escalada, así como varios de los ejemplos más comunes de uso indebido. Sin embargo, existen infinitas maneras de usar indebidamente cualquier equipo de escalada. Ningún manual puede prever todas las situaciones posibles. Es su responsabilidad aprender las técnicas correctas para el uso de todo su equipo de escalada. Los manuales de instrucciones pueden resultar útiles, pero no son un sustituto de la instrucción cualificada y la experiencia práctica.

Los mosquetones son sumamente resistentes cuando se cargan con la orientación correcta. Sin embargo, si se carga incorrectamente un mosquetón (a veces de su eje menor, con el pestillo abierto, sobre un borde, etc.), puede fallar y causar una gran cantidad de daño. Es crucial cargar y orientar correctamente los mosquetones y las cintas exprés de escalada. Siempre que use un mosquetón, debe tener en cuenta que el mosquetón inferior o de enganche de la cuerda queda orientado en sentido contrario a su dirección de desplazamiento, a fin de evitar que la cuerda pase a través del pestillo y posiblemente se desenganche en una caída (8). Recuerde que siempre hay excepciones. Como se indica más arriba, los salientes de las rocas, los cables de los pernos u otras irregularidades pueden presionar y abrir los pestillos o hacer que el mosquetón se cargue sobre un borde. En algunos casos, puede ser necesario orientar el pestillo del mosquetón hacia su dirección de desplazamiento para evitar estos salientes o para usar un mosquetón con seguro. Debe evaluar cada situación de manera independiente. Es crucial conocer las consecuencias de una caída y hacerse responsable de las decisiones que toma. Por último, ten en cuenta cómo se moverá la cuerda de seguridad si usted se cae sobre otro equipo ubicado más arriba. Si bien es poco probable que una cuerda exprés de escalada falle o se desenganche más abajo en su cadena de protección, esto es posible. Si falla el equipo sobre el que usted cae, los equipos que están más arriba deben estar intactos para detener su caída. Analice como se tirará de su cuerda exprés cuando usted caiga sobre el equipo que esté más arriba de ella y cómo se la cargará si cae a través del pestillo y posiblemente se desenganche en una caída (8).

Los mosquetones con seguro deben usarse en cualquier situación que requiera más seguridad que la que puede brindar un mosquetón sin seguro o en todos los casos en los que se dependa de un único punto de conexión, como cuando alguien se engancha en un anclaje para aseguramiento o cuando se sujetó a otros dispositivos para aseguramiento o para desplazamiento. Cuando se utilicen mosquetones con seguro, se debe respetar las mismas precauciones que se tomarán con cualquier otro mosquetón. Debe familiarizarse con el funcionamiento correcto del mecanismo de seguridad de su mosquetón y comprobar que este correctamente trabado cuando el mosquetón esté en uso. Debe volver a comprobarlo con frecuencia para asegurarse de que está trabado durante el uso. No cierra nunca el mecanismo de bloqueo cuando el pestillo esté en posición abierta. Hacerlo impedirá que el pestillo se cierre completamente (9). Si la cuerda pasa por encima del casquillo de seguridad, debe abrir fácilmente el mosquetón (10). Al hacer aseguramiento o rappel debe comprobar que el mosquetón con seguro quede orientado correctamente en su eje y que el dispositivo para aseguramiento quede correctamente orientado en el mosquetón con seguro (11, 12, 13). Múltiples dispositivos para aseguramiento tienden a quedarse colgados a lo largo del cuerpo o la punta del mosquetón. Si se carga de esta manera, el mosquetón fallará y presentará una resistencia mucho menor a la nominal (14, 15).

Los conectores tipo O (enlaces rápidos) utilizan un pestillo con rosca, que es la pieza del conector que soporía la carga cuando esté completamente cerrado. Normalmente se usan para conectar una placaleta a la cuerda.

Las cintas exprés de escalada están compuestas por dos mosquetones y riñón, oltre a molte delle tipologie più comuni di utensili eretici. Su su eje se espone a un entroso, saliente, ecc. fuentes de calor. Si cualquier parte de su equipo se conecta con una cinta exprés, se debe tener en cuenta que el dispositivo de protección es de tipo eretico.

para reducir el arrastre de la cuerda. Las recomendaciones generales para todos los mosquetones indicados más arriba se aplican de la misma manera a las cintas exprés de escalada. Sin embargo, existen unas cuantas consideraciones adicionales específicas para esta aplicación. Si las eslingas de las cintas exprés de escalada se cargan sobre un borde, perderán resistencia exactamente igual que cualquier otro equipo de escalada. Los eslingas pierden parte de su resistencia cuando están mojadas o congeladas. Si se les aplica una tensión moderada, sin exposición a entornos salinos, reactivos químicos, cables o daños graves, los productos metálicos pueden tener una vida útil limitada y las eslingas de las cintas exprés pueden durar hasta 10 años. Sin embargo, cualquiera de los factores anteriormente citados puede reducir la vida útil de forma drástica. Además las eslingas de las cintas exprés no muestran señales significativas de desgaste, sus fibras se deterioran con el paso del tiempo.

Marcas

C €0082: Entidad que controla la fabricación de este producto.

UIAA: Certificación de la UIAA

Metolius: Nombre del fabricante

Fecha de fabricación (ej., 0218): 02: Mes 18: Año 0 (ej. 02 2018): 02: Mes 2018: Año

Resistencia nominal (ej., kN-24 + 7°C10): resistencia mínima a la rotura en las orientaciones de eje principal, eje menor y pestillo abierto

Resistencia de la cinta (22kN): Resistencia mínima a la rotura en el momento de la fabricación

[!] lea las instrucciones antes de usar este producto!

(H): Conector para aseguramiento dinámico

(B): Conector básico con un dispositivo de bloqueo de pestillo

(T): Conector diseñado para asegurar que la cuerda esté en una dirección predeterminada

La certificación e el controllo del producto son efectuados por:

APAE SUDEUROPE SAS

CS 60193 13322

MARSELLE CEDEX 16

FRANCIA

Número de identificación del organismo notificado 0082

Per eventuali dubbi o domande su quanto esposto in precedenza, rivolgersi a Metolius al numero (+34) 382-7585 o al correo electrónico metolius@metoliusclimbing.com.

Metolius Climbing

63189 Nels Anderson Rd.

Bend, OR 97701 USA

Teléfono: (+54) 382-7585

Fax: (+54) 382-8531

www.metoliusclimbing.com

日本語

警告

・本製品はロッククライミングおよび登山以外には使用できません。

・クライミングおよび登山には危険が伴います。

・自分自身の行動と判断はあなたの自己責任です。

・本製品を使用するためには専門知識とトレーニングが必要です。

・あなたには本製品の性能と限界を理解し、それを尊重する責任があります。

・弊社は、全てのクライマーが有資格ガイドの指導を受けていることを強くお勧めします。

・自分自身の状態と使用履歴を常に把握し、使なくなったら道具は再利用を防ぐために廃棄してください。

・中古品は絶対に使用しないで下さい。

・関連基準に適合する適切なロッククライミングと登山の用具のみと共に、本製品を使用しないで下さい。

・所有している道具の状態と使用履歴を常に把握し、使なくなったら道具は再利用を防ぐために廃棄してください。

・上記の警告を守らなかった場合、重傷や死を伴う事故を招くおそれがあります。

・手入れメントナンバース(B)

使用前に毎回必ず用具を点検して下さい。用具の状態を判断し、安全ではなくった場合は修理して下さい。これでは通常は問題ありませんが、工具の組合せで単独で使用することができます。スリングによる摩耗や損傷の兆候が認められたなら、メトリウスに返品してもらう必要があります。

・手入れメントナンバース(B)

使用前に毎回必ず用具を点検して下さい。用具の状態を判断し、安全ではなくった場合は修理して下さい。これでは通常は問題ありませんが、工具の組合せで単独で使用することができます。スリングによる摩耗や損傷の兆候が認められたなら、メトリウスに返品してもらう必要があります。

ITALIANO

Avvertenze

• Questo prodotto è progettato esclusivamente per l'arrampicata su roccia e l'alpinismo.

• L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose.

• L'utilizzatore è personalmente responsabile delle proprie azioni e decisioni.

• L'utilizzo di questo prodotto richiede competenza e formazione specificate.

• L'utilizzatore è personalmente responsabile relativamente alla conoscenza e al rispetto dei limiti di questo prodotto.

• Si raccomanda a ogni scalatore di richiedere istruzioni a professionisti qualificati.

• L'utilizzatore deve sempre essere a conoscenza dei precedenti usi e interventi di manutenzione a cui è stato esposto.

• L'utilizzo di questo prodotto è riservato a chi ha una conoscenza completa di quanto segue:

• La durata dell'attrezzatura da arrampicata è generalmente determinata dall'uso e dai danni più che dal tempo. Se i prodotti in metallo e in tessuto vengono conservati in modo corretto e utilizzati con moderazione, senza essere esposti ad umidità ambientale, reagenti chimici, acide, corrughe o danni a colori. In caso di contatto con sostanze chimiche, distruggere immediatamente l'attrezzatura.

• Conservare l'attrezzatura in un luogo fresco, asciutto, non illuminato e ben ventilato.

Ciò di vita

• Questo prodotto è progettato esclusivamente per l'arrampicata su roccia e l'alpinismo.

• L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose.

• L'utilizzatore è personalmente responsabile delle proprie azioni e decisioni.

• L'utilizzo di questo prodotto richiede competenza e formazione specificate.

• L'utilizzatore è personalmente responsabile relativamente alla conoscenza e al rispetto dei limiti di questo prodotto.

• Si raccomanda a ogni scalatore di richiedere istruzioni a professionisti qualificati.

• L'utilizzatore deve sempre essere a conoscenza dei precedenti usi e interventi di manutenzione a cui è stato esposto.

• L'utilizzo di questo prodotto è riservato a chi ha una conoscenza completa di quanto segue:

• La durata dell'attrezzatura da arrampicata è generalmente determinata dall'uso e dai danni più che dal tempo. Se i prodotti in metallo e in tessuto vengono conservati in modo corretto e utilizzati con moderazione, senza essere esposti ad umidità ambientale, reagenti chimici, acide, corrughe o danni a colori. In caso di contatto con sostanze chimiche, distruggere immediatamente l'attrezzatura.

• Conservare l'attrezzatura in un luogo fresco, asciutto, non illuminato e ben ventilato.

Uso (A)

Queste attrezature di protezione personale hanno lo scopo di proteggere la scalatore dal rischio di cadute dall'alto.

Le seguenti istruzioni descrivono gli usi de base e i limiti di moschettoni e riñón, oltre a molte delle tipologie più comuni di utensili eretici.

• I utensili eretici devono essere usati solo insieme a uno o più dispositivi per assicuramento dinamico.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sicurezza.

• Il dispositivo per assicuramento dinamico deve essere collegato a una corda o linea di sic